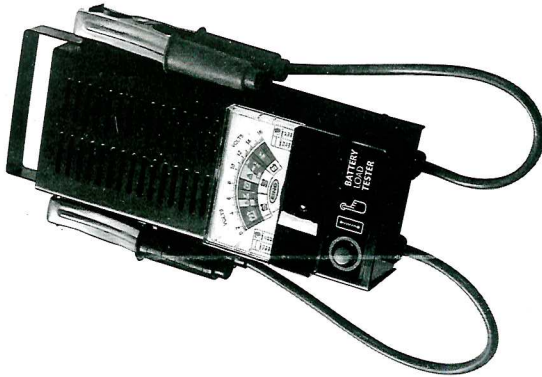


BATTERYLOADTESTER

RBA10



- GB** Battery Load Tester
- E** Tester de carga de la batería
- F** Testeur de charge de batterie
- D** Batterie Lade Tester
- L** Tester di carica della batteria
- S** Batteriprovare
- FIN** Akun latauksen testaus
- N** Batteritester
- PL** Tester obciążenia akumulatora
- CZ** Zkoušička baterií
- RO** Tester pentru nivelul de încălzire al bateriei
- H** Akkumulátorterhelés-teszteleő
- UA** Тестер заряду акумулятора
- RU** Аналоговый тестер нагрузки аккумулятора 6/12В



- GB** Instructions
- F** Instructions
- D** Bedienungsanleitung
- L** Istruzioni
- E** Instrucciones
- P** Instruções
- SK** Veľlechning
- NL** Instructies
- S** Anvisningar
- FIN** Ohjeet
- N** Instruksjoner
- PL** Instrukcje
- CZ** Pokyny
- RO** Instrucțiuni
- H** Használati utasítás
- UA** Інструкції
- RU** Инструкции

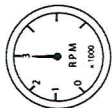
INSTRUCTIONS

Retain these instructions for future reference

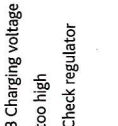
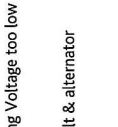
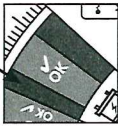
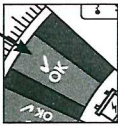


www.ringautomotive.com

5.3 Hold engine revs at 3000RPM and observe charging voltage



5.4 Check results



- E** 5.3 – Maintenir le régime moteur à 3000RPM et observer la tension de charge
- 5.4 – Vérifier les résultats
- 1 Tension de charge normale
 - 2 Contrôler la courroie et l'alternateur
 - 3 Tension de charge trop élevée
- Contrôler le régulateur

- P** 5.3 – Manter en la rotacões do motor a 3000 RPM e observar a tensão de carga
- 5.4 – Verifique os resultados
- 1 A tensão de carga é normal
 - 2 A tensão de carga é demasiado baixa
 - 3 Verifique a correia e o alternador
 - 4 A tensão de carga é demasiado alta
- Verifique o regulador

- FIN** 5.3 – Manter în revărs la 3000 RPM și observați tensiunea de încărcare
- 5.4 – Verificați rezultatele
- 1 Tensiunea de încărcare este normală
 - 2 Tensiunea de încărcare este prea scăzută
 - 3 Verificați curea de transmisie și alternatorul
 - 4 Tensiunea de încărcare este prea ridicată
- Verificați regulatorul

- RD** 5.3 – Tartsa a motort 3000/perc és megfigyelje a töltésfeszültséget
- 5.4 – Ellenőrizze eredményeit
- 1 A töltésfeszültség normális
 - 2 A töltésfeszültség túlalacsony
 - 3 Ellenőrizze az ékszíj és az alternátor magasság
 - 4 Ellenőrizze a szabályozót

- D** 5.3 – Halten Sie die Motorumdrehzahl bei 3000 RPM und beobachten Sie die Ladepannung
- 5.4 – Überprüfen Sie die Ladepannung
- 1 Ladepannung ist normal
 - 2 Ladepannung ist zu niedrig
 - 3 Ladepannung ist zu hoch
 - 4 Ladepannung ist zu hoch
- Regler überprüfen

- DK** 5.3 – Hold motorturtall på 3000RPM og observer ladepanningen
- 5.4 – Sjekk resultatene
- 1 Ladepanning er normal
 - 2 Ladepanning er for lav
 - 3 Ladepanning er for høy
 - 4 Ladepanning er for høy
- Sjekk regulator

- N** 5.3 – Hold motorturtall på 3000RPM og observer ladepanningen
- 5.4 – Sjekk resultatene
- 1 Ladepanning er normal
 - 2 Ladepanning er for lav
 - 3 Ladepanning er for høy
 - 4 Ladepanning er for høy
- Sjekk regulator

- H** 5.3 – Tartsa a motort 3000/perc és megfigyelje a töltésfeszültséget
- 5.4 – Ellenőrizze eredményeit
- 1 A töltésfeszültség normális
 - 2 A töltésfeszültség túlalacsony
 - 3 Ellenőrizze az ékszíj és az alternátor magasság
 - 4 Ellenőrizze a szabályozót

- I** 5.3 – Tenere il motore a un regime di carica di 3000 RPM e osservare la tensione di carica
- 5.4 – Controllare i risultati
- 1 La tensione di carica è normale
 - 2 La tensione di carica è troppo bassa
 - 3 Controllare la cinghia e l'alternatore
 - 4 Controllare il regolatore

- NL** 5.3 – Hou het toerental van de motor op 3000 RPM en observeer de ladepanning
- 5.4 – Controleer de resultaten
- 1 Ladepanning is normaal
 - 2 Ladepanning is te laag
 - 3 Controleer riem en dynamo
 - 4 Controleer reguleur

- RU** 5.3 – Удерживайте обороты двигателя на уровне 3000 об/мин и запишите значение напряжения
- 5.4 – Проверьте результаты
- 1 Напряжение нормальное
 - 2 Напряжение слишком низкое
 - 3 Проверьте ремень и генератор
 - 4 Проверьте регулятор

- UA** 5.3 – Утримуйте обороти двигатля на уровно 3000 об/хв і записуйте значення напруги
- 5.4 – Перевірте результати
- 1 Напруга зарядки нормальна
 - 2 Напруга зарядки занадто низька
 - 3 Перевірте ремень і генератор
 - 4 Напруга зарядки занадто висока

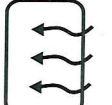
- E** 5.3 – Mantenga las revoluciones del motor en 3000RPM y observe la tensión de carga
- 5.4 – Verifique los resultados
- 1 La tensión de carga es Normal
 - 2 La tensión de carga es demasiado baja
 - 3 La tensión de carga es demasiado alta
 - 4 Verifique el regulador

- S** 5.3 – Låt motorn arbeta med 3000 rpm och observera ladningsspänningen
- 5.4 – Kontrollera resultaten
- 1 Normal laddningspänning
 - 2 För låg laddningspänning
 - 3 För hög laddningspänning
 - 4 För hög laddningspänning
- Kontrollera regulatorn

- CZ** 5.3 – Udržujte otáčky motoru na hodnotě 3 000 rpm a sledujte napětí nabíječky
- 5.4 – Zkontrolujte výsledky
- 1 Napětí nabíječky je normální
 - 2 Napětí nabíječky je příliš nízké
 - 3 Zkontrolujte řemen a generátor
 - 4 Zkontrolujte regulátor

- RU** 5.3 – Удерживайте обороты двигателя на уровне 3000 об/мин и запишите значение напряжения
- 5.4 – Проверьте результаты
- 1 Напряжение нормальное
 - 2 Напряжение слишком низкое
 - 3 Проверьте ремень и генератор
 - 4 Проверьте регулятор

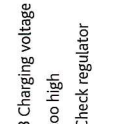
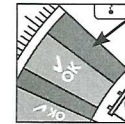
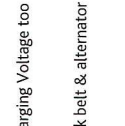
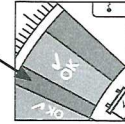
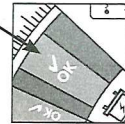
5.5 Switch 'ON' main electrical loads in vehicle



5.6 Hold engine revs at 2000RPM and observe charging voltage



5.7 Check results



- E** 5.5 – Activer les charges électriques sur le véhicule
- 5.6 – Maintenir le régime moteur à 2000RPM et observer la tension de charge
- 5.7 – Vérifier les résultats
- 1 Tension de charge normale
 - 2 Contrôler la courroie et l'alternateur
 - 3 A tension de charge trop élevée
 - 4 Contrôler le régulateur

- P** 5.5 – Ligue ("ON") os dispositivos elétricos principais do veículo
- 5.6 – Manter a rotação do motor a 2000RPM e observar a tensão de carga
- 5.7 – Verificar os resultados
- 1 A tensão de carga é normal
 - 2 A tensão de carga é demasiado baixa
 - 3 Verificar a correia e o alternador
 - 4 A tensão de carga é demasiado alta
- Verifique o regulador

- FIN** 5.5 – Kytke ajoneuvon sähkölaatus pilaalle
- 5.6 – Pidä moottorin kierroksia 2000RPM tasolla ja tarkista latausjännite
- 5.7 – Tarkista tulokset
- 1 Latausjännite on normaali
 - 2 Latausjännite on liian alhainen
 - 3 Tarkista hihma ja generaattori
 - 4 Latausjännite on liian korkea
- Tarkista säätin

- RD** 5.5 – Comuati la POMI" azionile electrice principale ale vehiculului
- 5.6 – Mențineți numărul de rotații ale motorului la 2000 rpm și notați tensiunea de încărcare
- 5.7 – Verificați rezultatele
- 1 Tensiunea de încărcare este normală
 - 2 Tensiunea de încărcare este prea scăzută
 - 3 Verificați curea de transmisie și alternatorul
 - 4 Tensiunea de încărcare este prea ridicată
- Verificați regulatorul

- DK** 5.5 – Tænd for primær elektrisk belastning i køretøjet
- 5.6 – Hold motorturtallet på 2000rpm og observer ladepanningen
- 5.7 – Tjek resultaterne
- 1 Ladepanning er normal
 - 2 Ladepanning er for lav
 - 3 Tjek rem og generator
 - 4 Ladepanning er for høj
- Tjek regulator

- DK** 5.5 – Tænd for primær elektrisk belastning i køretøjet
- 5.6 – Hold motorturtallet på 2000rpm og observer ladepanningen
- 5.7 – Tjek resultaterne
- 1 Ladepanning er normal
 - 2 Ladepanning er for lav
 - 3 Tjek rem og generator
 - 4 Ladepanning er for høj
- Tjek regulator

- RU** 5.5 – Sijä "VA" de elektriske hovedlastingen i bilen
- 5.6 – Hold turtall på 2000rpm og observer ladepanning
- 5.7 – Sjekk resultatene
- 1 Ladepanning er normal
 - 2 Ladepanning er for lav
 - 3 Sjekk belte og dynamo
 - 4 Ladepanningen for høy
- Sjekk regulator

- H** 5.5 – Kapsolja a jelműve a fő elektromos terhelést "ON" (pajárat) állásba
- 5.6 – Tartsa a motort 2000/perc fordulatszám, és figyelje meg a töltésfeszültséget
- 5.7 – Ellenőrizze az eredményeket
- 1 A töltésfeszültség normális
 - 2 A töltésfeszültség túlalacsony
 - 3 Ellenőrizze az ékszíj és az alternátor magasság
 - 4 Ellenőrizze a szabályozót

- NI** 5.5 – Zet de belangrijkste elektrische spanningen op 'ON'
- 5.6 – Hou het toerental van de motor op 2000 RPM en observeer de ladepanning
- 5.7 – Controleer de resultaten
- 1 Ladepanning is normaal
 - 2 Ladepanning is te laag
 - 3 Controleer riem en dynamo
 - 4 Controleer reguleur

- NI** 5.5 – Zet de belangrijkste elektrische spanningen op 'ON'
- 5.6 – Hou het toerental van de motor op 2000 RPM en observeer de ladepanning
- 5.7 – Controleer de resultaten
- 1 Ladepanning is normaal
 - 2 Ladepanning is te laag
 - 3 Controleer riem en dynamo
 - 4 Controleer reguleur

- UA** 5.5 – Увістаблюйте основні енергії в автомобілі в положенні «ОН» (УВІМК.)
- 5.6 – Утримуйте обороти двигатля на рівні 2000 об/хв і спостерігайте за напругою зарядки
- 5.7 – Перевірте результати
- 1 Напруга зарядки нормальна
 - 2 Напруга зарядки занадто низька
 - 3 Перевірте ремень і генератор
 - 4 Напруга зарядки занадто висока

- UA** 5.5 – Увістаблюйте основні енергії в автомобілі в положенні «ОН» (УВІМК.)
- 5.6 – Утримуйте обороти двигатля на рівні 2000 об/хв і спостерігайте за напругою зарядки
- 5.7 – Перевірте результати
- 1 Напруга зарядки нормальна
 - 2 Напруга зарядки занадто низька
 - 3 Перевірте ремень і генератор
 - 4 Напруга зарядки занадто висока

- S** 5.2 – Sjä på fordonets huvudförbrukare
- 5.3 – Låt motorn arbeta med 2 000 rpm och observera laddningsspänningen
- 5.4 – Kontrollera resultaten
- 1 Normal laddningspänning
 - 2 För låg laddningspänning
 - 3 För hög laddningspänning
 - 4 För hög laddningspänning
- Kontrollera remmen och generatorm
- Kontrollera regulatorn

- S** 5.2 – Sjä på fordonets huvudförbrukare
- 5.3 – Låt motorn arbeta med 2 000 rpm och observera laddningsspänningen
- 5.4 – Kontrollera resultaten
- 1 Normal laddningspänning
 - 2 För låg laddningspänning
 - 3 För hög laddningspänning
 - 4 För hög laddningspänning
- Kontrollera remmen och generatorm
- Kontrollera regulatorn

- CZ** 5.2 – Zapněte elektrická zařízení vozidla
- 5.3 – Udržujte otáčky motoru na hodnotě 2 000 rpm a sledujte napětí nabíječky
- 5.4 – Zkontrolujte výsledky
- 1 Napětí nabíječky je normální
 - 2 Napětí nabíječky je příliš nízké
 - 3 Zkontrolujte řemen a generátor
 - 4 Zkontrolujte regulátor

- RU** 5.5 – Включите нес потребители электроснабжения на транспортном средстве
- 5.6 – Удерживайте обороты двигателя на уровне 2000 об/мин и запишите значение напряжения зарядки
- 5.7 – Проверьте результаты
- 1 Напряжение зарядки нормальное
 - 2 Напряжение зарядки слишком низкое
 - 3 Проверьте ремень и генератор
 - 4 Напряжение зарядки слишком высокое
- Проверьте регулятор



Ring Automotive Limited, Gelderd Road, Leeds, England LS12 6NA

+44 (0)113 213 2000

+44 (0)113 231 0266

autosales@ringautomotive.com

www.ringautomotive.com



L408